



లోకలైజేషన్ చెక్ లిస్ట్

మీరు లోకలైజేషన్‌ను ప్రారంభించడానికి ముందు

ప్రపంచంలో మీ కంటెంట్‌ను ఎవరు చూస్తున్నారో చెక్ చేయండి, తర్వాత ఆ దేశం మరియు ఆ దేశంలో ఉపయోగించే భాష గురించి మరింత తెలుసుకోవడానికి, [Google Analytics జియో రిపోర్ట్స్](#)ను రన్ చేయండి.

మొత్తం వెబ్‌సైట్‌ను లోకలైజేషన్ చేయడం కష్టమైన పని. ప్రస్తుతానికి మీ అత్యంత ప్రజాదరణ పొందిన లేదా 'ఎవర్ గ్రీన్' కంటెంట్‌ను అనువాదం చేస్తే సరిపోతుందేమో? మార్కెట్ చేయడానికి ఇది మీ సమయాన్ని తగ్గిస్తుంది, మీ కంటెంట్ దీర్ఘకాలిక విలువను పెంచడంలో మీకు సహాయపడుతుంది.

మీ కొత్త మార్కెట్ గోప్యత, డేటా సంరక్షణ చట్టాలను అధ్యయనం చేయండి. యూరప్‌లో, ఉదాహరణకు, మీరు GDPRను పరిగణించవలసి ఉంటుంది, మీ సైట్ ప్రాంతీయ చట్టపరమైన అవసరాలకు అనుగుణంగా ఉండా అని చూసుకోవాల్సి ఉంటుంది. ఇది సంక్లిష్టంగా మారవచ్చు, కాబట్టి ప్రారంభించడానికి ముందు మీ న్యాయ సలహాదారుని సంప్రదించండి.

లోకలైజేషన్ చేయడం కూడా కష్టతరంగా ఉండవచ్చు. చిన్న ప్రాజెక్ట్‌ల కోసం సాధారణ స్పెడ్‌షిట్ బాగుంటుంది, కానీ ఏదైనా పెద్ద దాని కోసం అనువాద నిర్వహణ సిస్టమ్‌ను ఉపయోగించండి. ఇది ప్రాసెస్‌ను క్రమపరచడంలో సహాయపడుతుంది మరియు మీకు 'అనువాద మెమరీ' వంటి అదనపు సమయం/ఖర్చు ఆదా చేసే ఫీచర్‌లను అందిస్తుంది.

మీ వెబ్‌సైట్ ప్లాట్‌ఫామ్, డిజైన్‌ను పరిగణనలోకి తీసుకోండి. దీన్ని పలు భాషలలో అనువాదం చేయవచ్చా? స్పెస్, లేఅవుట్ కూడా ముఖ్యమైనవి. ఉదాహరణకు, జర్మన్ భాషలోని పదాలు ఇంగ్లీష్ పదాల కంటే పొడవుగా ఉంటాయి, త్వరగా పేజీ నిండిపోతుంది. అరబిక్ వంటి ఇతర భాషలను కుడి నుండి ఎడమ వైపునకు చదవాలి – కొన్ని సైట్‌లు ప్రత్యేక అక్షరాలను హ్యాండిల్ చేయలేవు. Unicode (UTF-8) అన్ని భాషలలోని అన్ని అక్షరాలను సపోర్ట్ చేస్తుంది కాబట్టి, దీన్ని ఉపయోగించమని మేము సిఫార్సు చేస్తున్నాము.



అనువాదానికి సంబంధించిన చిట్కాలు

- 01 రోజువారీ ఉపయోగం కోసం ఆన్‌లైన్ అనువాదకులు ఫర్వాలేదు, కానీ మీ కంటెంట్ బహుశా స్థానిక స్పీకర్‌కు కొద్దిగా గందరగోళంగా, అధ్వాన్నంగా, అనుచితంగా అనిపించవచ్చు. వీటిని నివారించడం ఉత్తమం.
- 02 అర్హత కలిగిన స్థానికుడిని నియమించడం వలన మీ అనువాదాలు ఖచ్చితమైనవి మాత్రమే కాకుండా, సాంస్కృతికంగా సరైనవిగా, ప్రజలకు అందుబాటులో ఉండేలా కూడా నిర్ధారిస్తుంది. అనేక కమ్యూనిటీలు తమ మధ్య అనువాదాలను క్రొడ్‌సోర్స్ చేస్తాయి, ఇది మీ ప్రస్తుత ప్రేక్షకుల నుండి అధిక క్వాలిటీ గల కంటెంట్‌ను పొందడానికి వేగవంతమైన, ప్రభావవంతమైన మార్గం.
- 03 వ్యావహారిక భాష మరియు “the best of both worlds” లేదా “call it a day” వంటి సాధారణ పదబంధాలు ఇంగ్లీష్‌లో అర్థవంతంగా ఉంటాయి, కానీ వీటిని అనువాదం చేయడం అంత సులభం కాదు. లోకలైజేషన్ చేయడానికి ముందు వాటిని ఎల్లప్పుడూ తీసివేయండి లేదా రీఫ్రేస్ చేయండి.
- 04 అత్యంత సాధారణ పదబంధాలను జాబితా చేసే మీ కంటెంట్ కోసం గ్లాసరీని ఉపయోగించడం, వాటిని అనువాదించాలా వద్దా అనే అంశాలను పరిశీలించండి. బ్రాండ్ పదాలు, అవి ఎలా కనిపించాలి అనే దాని గురించి కూడా మీరు గైడ్‌లైన్స్ ఇవ్వవచ్చు.
- 05 మీ సైట్‌లో యూనివర్సల్ లాంగ్వేజ్ సెలెక్టర్ (ULS)ను ఉపయోగించండి. ఇది వ్యక్తులు మీ కంటెంట్‌ను చదువుతున్నప్పుడు, భాషా ప్రాధాన్యతలను కాన్ఫిగర్ చేయడానికి వారికి సులభమైన, సౌకర్యవంతమైన మార్గాన్ని అందిస్తుంది.

06 మీ వెబ్సైట్ త్వరలో వివిధ భాషలు మరియు లొకేషన్ల కోసం కంటెంట్ను ప్రదర్శిస్తుంది, కాబట్టి అంతర్జాతీయ SEO టెస్ట్ ప్రాక్టీసులను ఫాలో అవ్వాలని గుర్తుంచుకోండి. ఉదాహరణకు, మీ సైట్ యొక్క ఏ వెర్షన్ను అందించాలో Googleకు తెలుసని నిర్ధారించుకోవడానికి [hreflang ట్యాగ్లను](#) ఉపయోగించండి.



మీ లోకలైజేషన్ను రివ్యూ చేయడం

ప్రతి దేశానికి సంబంధించి మీ తేదీలు, చిహ్నాలు, కరెన్సీ సరైన ఫార్మాట్లో ఉన్నాయా అని ఎల్లప్పుడూ చెక్ చేయండి. ఉదాహరణకు, UKలో, సాధారణంగా తేదీలు DD/MM/YY ఫార్మాట్లో, USలో MM/DD/YY ఫార్మాట్లో ఉపయోగిస్తారు. దశాంశాలకు, వేలకు సంబంధించిన సెపరేటర్లు కూడా ప్రాంతీయ నిబంధనలకు అనుగుణంగా ఉండాలి.

సంస్కృతీపరంగా మీ ఇమేజ్లు ఎవరికీ ఇబ్బంది కలిగించకుండా ఉన్నాయని, ఏదైనా ఓవర్లే అయిన భాష అనువాదం చేయబడిందని నిర్ధారించుకోండి. ముఖ్యంగా, పొందుపరచబడిన టెక్స్ట్ లేని ఫోటోలను ఎంచుకోండి, ఎందుకంటే ఇవి మీ అనువాదాలను కష్టతరం చేస్తాయి, అదనంగా ఖర్చుకు దారి తీస్తుంది.

మీ కొత్త భాషలో మీ ఫాంటలు బాగా పని చేస్తాయా లేదా చెక్ చేయండి, కంటెంట్ను సులభంగా చదవగలిగేలా చేయండి. పలు భాషలలో Google ఫాంటలను ఉపయోగించి టై చేయండి, అందరికీ ఉత్తమంగా పని చేసే దాన్ని ఎంచుకోండి.

విభిన్న రంగుల సాంస్కృతిక ప్రాముఖ్యతను ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకోండి. ఉదాహరణకు, ఉత్తర అమెరికా, యూరప్లో, నీలి రంగు విశ్వాసం మరియు ప్రశాంతతకు ప్రతీక, కానీ చైనాలో ఇది పండుగలు లేదా ఉత్సవ కార్యక్రమాలతో ముడిపడి ఉంటుంది.

లైవ్లో అందుబాటులో ఉంచడానికి ముందు, మీ సైట్ను చదువుతున్నప్పుడు అది సరిగ్గానే ఉందని నిర్ధారించుకోవడానికి స్థానిక స్పీకర్తో రివ్యూ చేయించండి. ప్రపంచవ్యాప్తంగా కనెక్షన్ వేగం కూడా మారుతుంది, కాబట్టి మీ లోడ్ సమయాలను చెక్ చేయమని వారిని అడగండి.



లైవ్లో అందుబాటులో ఉంచిన తర్వాత

ఇప్పుడు మీ సైట్ లోకలైజేషన్ చేయబడింది, మీ సైట్ను ఆన్లైన్లో, సోషల్ మీడియా ద్వారా ప్రమోట్ చేయడం ద్వారా మీరు మొదటి స్థానంలో ఉన్నారని మీ ప్రేక్షకులు తెలుసుకోనీయండి.

మీ లోకలైజేషన్ మీ ఒరిజినల్ లక్ష్యాలను సాధిస్తోందా లేదా అని కూడా మీరు చెక్ చేయాలి. మీ సైట్కు ఎంత మంది సందర్శకులు వస్తున్నారు, వ్యక్తులు ఎంత సమయం ఉంటారు, ప్రతి భాషకు సంబంధించిన బౌన్స్ రేట్లను Google Analytics చూపిస్తుంది కాబట్టి, ఇక్కడ అది సహాయం చేస్తుంది. అంతే కాకుండా, మీరు మీ సైట్ను మానిటరింగ్ చేస్తున్నట్లయితే, కొత్త ప్రేక్షకుల నుండి పొందే ఆదాయంపై కలిగే ప్రభావాన్ని మీరు కనుగొనవచ్చు.

లోకలైజేషన్ కోసం సమయాన్ని కేటాయించడం మరియు జాగ్రత్తగా ప్లాన్ చేయడం అవసరం, కానీ మా చెక్ లిస్ట్, ముఖ్యమైన చిట్కాలతో మీరు మీ ప్రేక్షకులు మెచ్చే అద్భుతమైన కంటెంట్ను క్రియేట్ చేయవచ్చు.